

- dictionary]. Rostov-on-Don: OOO «Nauka-Spektr».*
- Richmond, V.P., Wrench, J.S & Gorhan, J. (2001). *Communication, Affect & Learning in the Classroom*. Tapestry Press, Acton, MA.
- Rybakova, M.M. (1991). *Konflikt i vzaimodejstvie v pedagogicheskem processe [Conflict and interaction in the pedagogical process]*. Moscow: Prosveshchenie.
- Shejnov, V.P. (2014). *Upravlenie konfliktami [Conflict management]*. Saint Petersburg: Piter.
- Smith, H. (2006). *UNBC Teaching Assistant Manual*. UNBC.
- Smolenceva, A. Y. (1998). *Social'nye konflikty v vysshej shkole v usloviyah perekhoda k rynochnoj ekonomike: [Social conflicts in the university in the context of transition towards a market economy]* (Candidate thesis, Moscow, Russia). Cited by Gomyranova, O.N. (3)
- Zhuravlev, V. I. (1995). *Osnovy pedagogicheskoy konfliktologii [The basis of pedagogical conflictology]*. Moscow: Rossijskoe pedagogicheskoe agentstvo.

УДК 372.881.111.1
<https://doi.org/10.25076/vpl.31.32.07>
Е.В. Куликова, Ю.М. Султанова, О.В. Терехина
Московский политехнический университет

РОЛЬ АУДИОВИЗУАЛЬНЫХ МАТЕРИАЛОВ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В НЕЛИНГВИСТИЧЕСКОМ ВУЗе

В статье рассматривается роль аудиовизуальных средств обучения в создании языковой среды в рамках обучения иностранному языку в современном высшем образовательном учреждении, выявляются преимущества и сложности их использования в учебном процессе.

Под аудиовизуальными средствами обучения (*ABC0*) подразумеваются учебные пособия, предназначенные для создания иноязычной среды и стимулирования речевой деятельности обучаемых, рассчитанные на зрительное, слуховое либо зрительно-слуховое восприятие заключенной в них информации.

Проводится классификация аудиовизуальных средств,

раскрываются преимущества работы с каждым из них, оценивается целесообразность применения того или иного средства. Предлагаются Интернет-источники, позволяющие создавать и использовать аудиовизуальные средства в учебном процессе наиболее эффективно.

Делаются выводы о том, что аудиовизуальные средства являются незаменимым средством повышения качества обучения иностранному языку в высшем учебном заведении нелингвистического профиля, благодаря яркости, выразительности и информационной насыщенности зрительно-звуковых образов, воссоздающих ситуации общения и знакомящих с лингвистической культурой страны изучаемого языка. Повышается мотивационная сторона обучения, а систематическое применение аудиовизуальных средств позволяет восполнить отсутствие языковой среды на всех этапах обучения.

Кроме того, изучение иностранного языка в неязыковом вузе будет более результативным и эффективным и создаст благоприятные условия в формировании коммуникативной компетенции при комплексном использовании аудиовизуальных средств в сочетании с разработанными дидактическими материалами, а также рекомендованными в данной статье сайтами.

Ключевые слова: технологии обучения, инновационное образование, аудиовизуальные средства, иностранный язык, коммуникативные компетенции,

UDC 372.881.111.1
<https://doi.org/10.25076/vpl.31.32.07>
E.V. Kulikova, Y.M. Sultanova, O.V. Terekhina
Moscow Polytechnic University

THE ROLE OF AUDIOVISUAL MATERIAL IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING AT NON-LINGUISTIC UNIVERSITY

The article presents the potential of audiovisual tutorials in creation of the language environment in a foreign language classroom in modern universities and takes into consideration the advantages and difficulties of their usage in educational process.

Audiovisual tutorials are considered as the manuals intended for creation of the foreign-language environment and stimulation of speech activity of students based on visual, acoustical or visual and acoustical perception of information.

Classification of audiovisual means is carried out, advantages of work with each of them are revealed, the expediency of application of a particular means is estimated. The article also presents some web sites that can help to design and use audiovisual tools in educational process to make it more effective.

The conclusions state that audiovisual means approved to be irreplaceable instruments of quality improvement in the process of foreign language teaching at non-linguistic higher educational establishments. It happened thanks to brightness, expressiveness and the information saturation of the visual and acoustical images which recreate the situations of communication and introduce students to the linguistic culture of the target-language country. The increase of students' motivation to study foreign languages was noticed. Moreover, the systematic application of audiovisual means allows to make up for the lack of a language environment at all grade levels.

Besides, the foreign language study at universities will be more productive and effective and will create an enabling environment in formation of communicative competence at complex use of audiovisual tools in combination with the specially designed tutorials and also the websites recommended in the article.

Keywords: learning technologies, innovative education, audiovisual means, foreign language, communicative competencies.

Введение

Применение аудиовизуальных материалов в преподавании иностранного языка имеет довольно долгую историю, они успешно использовались уже в советской школе, что доказывает их востребованность и эффективность.

Собственно аудиовизуальный метод обучения иностранному языку был разработан во Франции в 50-х гг. XX столетия в результате совместных исследований французских и югославских ученых, и изначально был направлен на интенсивное обучение взрослых разговорной речи на французском языке (Гез 2008, с. 155).

В нашей стране над практическим применением аудиовизуальных средств работали следующие методисты: Комков И.Ф., Дубровин М.И., Цессарский Л.Д., Щукин А.Н.

Сочетание слова и зрительной наглядности не потеряло своего значения в настоящее время. Основная цель аудио-визуального метода – обучить устной разговорной речи, сформировать способности пользоваться иностранным языком в повседневном общении при посещении страны изучаемого языка.

Материалы и методы

Интенсивное использование аудиовизуальных средств в ходе обучения позволяло обучать иностранному языку как акту коммуникации, в котором лингвистические и паралингвистические элементы являются неразрывно связанными (Гез, 2008, с.163).

По мнению Е.И. Пассова (Пассов, 1991) методы исследования представляют собой научно разработанные способы получения фактического материала и теоретических знаний об объекте, они являются правилами действия в познании.

Целью методов исследования в нашей работе являлось получение научных данных о закономерностях изучения иностранного языка, об эффективности используемых учебных материалов, способов и форм учебно-воспитательного процесса. Мы построили исследование, базируясь на следующих методах изучения применения аудиовизуальных ресурсов при обучении иностранному языку:

- теоретических (общение опыта передовой практики, изучение и анализ литературных источников по данной проблеме, моделирование педагогических ситуаций)
- эмпирических (наблюдение, беседа, тестирование, эксперимент)
- математических (регистрация, ранжирование, шкалирование)

Применение теоретических методов предполагало изучение опыта известных ученых и преподавателей, выделение в нем общих, наиболее существенных для методики использования аудиовизуальных средств закономерностей и положений, реализация которых приводит к значительному повышению эффективности процесса обучения.

Использование комплекса эмпирических методов имело

конкретную цель - определить эффективность использования аудиовизуальных средств при обучении иностранному языку в неязыковом вузе. В программу курса обучения были включены фильмы с разработанными к ним учебными пособиями в соответствии с уровнем владения иностранным языком, был специально подобран аудио и видео материал, который соответствовал изучаемым темам и их лексическому наполнению. Были созданы графические и объемные наглядные пособия, позволяющие обучающимся свободно и грамотно представлять монологические высказывания и участвовать в дискуссиях. Многолетний опыт наблюдений, тестирований обучающихся, бесед с ними позволил сделать выводы о том, что регулярное применение аудиовизуальных средств при обучении иностранному языку способствует формированию фонетических навыков, навыков аудирования и говорения; существенно обогащает лексический запас обучающихся; облегчает запоминание материала, делает его более доступным; учебные занятия становятся динамичными и увлекательными, что повышает мотивацию к изучению иностранного языка.

Под аудиовизуальными материалами понимаются документы, содержащие звуковую, изобразительную или изобразительно-звуковую информацию, которая воспроизводится с помощью технических средств 1) служить опорой для понимания речевой структуры; Их основная цель: быть связующим звеном между смысловой и звуковой стороной слова и таким образом облегчать запоминание; проецировать на экран различные ситуации для обучения говорению; играть роль обратной связи в форме ключей. Аудиовизуальные средства обучения являются эффективным источником повышения качества обучения благодаря яркости, выразительности и информативной ценности зрительно-слуховых образов, воссоздающих ситуации общения и окружающую действительность.

По мнению исследователей Горбуновой Т.С., Фахрутдиновой А. В, аудиовизуальные средства обучения иностранному языку на современном этапе включают в себя:

1. Фонограммы: все виды фonoупражнений, фонотесты, фонозаписи текстов, рассказов, аудиоуроки и аудиолекции.
2. Видеопродукцию: видеофрагменты, видеоуроки,

видеофильмы, видеолекции, тематические слайды.

3. Компьютерные учебные пособия: электронные учебники, самоучители, пособия, справочники, словари, прикладные обучающие, контролирующие программы, тесты и учебные игры.

4. Интернет: сетевые базы данных, видеоконференции (Горбунова, 2014).

Прежде всего, аудиовизуальные материалы необходимы для формирования и совершенствования навыка аудирования. Аудирование представляет собой сложную рецептивную, мыслительно-мнимическую деятельность, связанную с восприятием, пониманием и переработкой информации, содержащейся в устном речевом сообщении (Алейникова, 2015, с. 161).

На недостаточность применения видеоисточников в преподавании иностранного языка уже в 1983 году указывал преподаватель Оксфордского университета Джон Макговен (Макговен, 1983, с.4).

Известный педагог и исследователь Марк Маккинон (Mark McKinnon) обращает внимание на то, что работа над навыком аудирования в отрыве от видео не приближает обучаемых к реальной жизненной ситуации, поскольку в жизни людям не так уж часто приходится слушать запись речи. (Маккинон, 2011)

Наиболее важным средством обучения, безусловно, являются художественные фильмы, так как во время просмотра фильма обучающиеся получают представление о том, как изучаемый им язык используется в реальной действительности, динамичный зрительный ряд показывает взаимосвязь лингвистического и паралингвистического аспектов поведения носителей языка в ситуациях естественного общения.

О целесообразности применения видео в обучении нового поколения также убедительно рассуждает преподаватель и автор УМК по английскому языку “Unlock” Левис Лансфорд (Лансфорд, 2014).

При использовании фильмов в процессе изучения языка «реализуется принцип погружения в социокультурно-языковую среду страны изучаемого языка в учебной аудитории, создавая иллюзию приобщения обучающихся к естественной языковой

среде, моделируя коммуникативную ситуацию» (Алейникова, 2015, с. 88]). Кроме того, фильм выполняет познавательную функцию, знакомит со страной изучаемого языка, ее культурой, бытом, расширяя кругозор обучаемых, вводя их в межкультурное пространство. При этом, как отмечает Сорокина Н. И. (Сорокина, 2016, с. 64) происходит развитие компенсаторных умений — языковой догадки и прогнозирования содержания»

Принимая во внимание тот факт, что большинство обучающихся не имеет ежедневного общения с носителями языка, для формирования фонетических навыков, навыков понимания иностранной речи на слух, копирования и воспроизведения языковых единиц, использование аутентичных фильмов играет важную роль.

Для эффективной и успешной работы с видеоматериалами необходимо соблюдать следующие условия: 1) языковое содержание фильма должно соответствовать уровню языковой подготовки обучающихся; 2) содержание видеоматериала необходимо подбирать в соответствии с тематическим планом, что позволит обучающимся увидеть коммуникативные ситуации, в которых изучаемый лексический и грамматический материал широко используется; 3) тематика фильма должна быть актуальна для обучающихся; 4) демонстрацию фильма целесообразно проводить по смысловым эпизодам и не менее 2-3 раз; 5) необходимо разработать и составить лексические, грамматические и коммуникативные упражнения на отработку, закрепление и использование материала каждого выделенного фрагмента.

Просмотр фильма оказывает влияние не только на зрительное и звуковое восприятие информации обучающимися, но и на их эмоциональные переживания, что способствует закреплению лексико-грамматического материала и воспроизведению коммуникативных ситуаций. Длительная работа с видеоматериалами позволяет наблюдать многократно повторяющиеся вербальные и невербальные формы поведения героев, и в дальнейшем применять их в своей разговорной речи, формируя шаблоны языкового общения.

Николаева Н. А., Волкова С. А. предлагают следующие виды работы после просмотра видеосюжета: краткое изложение основного содержания, подробный пересказ или развернутый

монолог по теме. Можно также использовать креативные формы монологического высказывания, например озвучивание эпизода из фильма (Николаева, Волкова, 2017, с.70).

Несомненно, наибольшего эффекта аудиовизуальный метод будет достигать при комбинировании его с традиционными методами. Так работа с фильмом будет более эффективной, если к фильму разработаны специальные упражнения, на знакомство и закрепление представленного в фильме лексико-грамматического материала, вопросы на понимание и проблемные вопросы, заставляющие задуматься над просмотренным материалом и провоцирующие дискуссию. Примером такой разработки для работы над фильмом в курсе изучения иностранного языка может быть пособие И.А. Новиковой (Новикова, 2001).

С появлением глобальной сети интернет с его необъятными информационными ресурсами появилась реальная возможность изменить концепцию языкового образования с учетом сложившихся новых реалий. Появилась возможность свободного доступа к огромному количеству аутентичных материалов (печатных, звуковых, мультимедийных) самой разной жанровой направленности.

Интерактивные упражнения по видеофрагментам доступны на различных ресурсах. Небольшие эпизоды из фильмов с интерактивными упражнениями, подходящими как для групповой, так и для индивидуальной работы можно найти на сайте <http://englishtexts.ru/category/video>.

Одним из самых интересных ресурсов, позволяющих улучшить навыки аудирования, смотря фрагменты из англоязычных фильмов и выполняя специально составленные упражнения в интерактивном режиме, можно, без сомнения, назвать English Attack <https://ru.english-attack.com/> С помощью данного ресурса также можно расширить словарный запас английских слов, устойчивых выражений и идиом и научиться употреблять их и правильно писать, играя в интерактивные игры. К каждому эпизоду разработан словарь, упражнения на общее и детальное понимание, закрепление новой лексики в игровой форме.

Изучение языка с помощью песен – давно известная методика. Роли песни в обучении иностранным языкам посвящен целый ряд

работ отечественных и зарубежных авторов (И. Н. Балунец, В.Ф. Аитов, Г. Н. Доля, Д. И. Евладова, Е. П. Карпиченкова, Н. Д. Куметова, И. В. Лабутова, Е. В. Любавина, Д. Бирн. Дж. Уэлман. К. Уилсон. Т. Ллойд и др.).

В настоящее время существует несколько основных сайтов, помогающих пользователям использовать для обучения данный метод. lyricstraining.com - бесплатный сайт с огромной коллекцией обучающих видеоклипов.

Принцип работы прост: необходимо прослушать песню, и тут же вставить пропущенные в тексте слова. При этом, перед началом проигрывания есть возможно выбрать уровень владения иностранным языком. Ресурс esolcourses.com содержит большую подборку музыкальных композиций, сопровожденных небольшими упражнениями на содержание песен. Заниматься можно как начинающим, для них предусмотрены легкие песенки, так и достаточно хорошо владеющим иностранным языком. Интуитивно понятный интерфейс, популярные музыкальные композиции и разный подход к заданиям создадут комфортные условия для обучения. Сайт englishclub.com станет надежной опорой для тех, кто только совершает первые шаги на пути к совершенному владению английского. К нему всегда можно обратиться за помощью в изучении грамматики и новой лексики, но его основной профиль – это именно обучающие песни. На сайте <https://english4real.com/music.html> подобраны песни, с помощью которых можно отрабатывать то или иное грамматическое явление.

Давно и успешно в практике преподавания иностранного языка применяется такой вид деятельности как монологическое высказывание с опорой на графическое изображение. К современным методам обучения безусловно можно отнести и работу с изображением (картинкой). Например, ни для кого не секрет, что современные молодые люди часто и с увлечением смотрят и обсуждают фотографии в социальных сетях. Почему бы не использовать это на занятиях по иностранному языку. Это метод далек не новый, давно работающие учителя легко вспомнят, как собирали подходящие к урокам вырезки из старых журналов. Появление в образовательных учреждениях интерактивных досок вывело обучение иностранному языку на новый этап. Не

представляет труда найти в интернете несколько смешных или заставляющих задуматься фотографий и предложить учащимся обсудить их на иностранном языке. Работа с изображением на уроке дает очень много возможностей, когда учащиеся обсуждают предъявленное им изображение, они поневоле активизируют грамматические конструкции, в частности Present continuous (progressive) поскольку действие на картинке, происходит именно в данный момент. Направляя деятельность учащихся, учитель может задать вопросы по картинке таким образом, чтобы вывести своих учеников на употребление тех лексико-грамматических конструкций, активизация в речи которых представляется целесообразным на данном этапе обучения. Кроме того, работа с изображением позволяют выявить межпредметные связи, например, в зависимости от уровня группы могут быть представлены изображения различных исторических событий, природных явлений, не говоря уж о том, какие возможности изображение дает для работы со страноведческим материалом. Нельзя не отметить и обширнейшие возможности для привнесения в урок воспитательного элемента. Так, например, в одной из социальных сетей несколько раз появлялась фотография на которой изображен ветеран ВОВ, который стоит в вагоне метро и никто не уступает ему места, погрузившись в сон, чтение книг и т.п. Обсуждение с учащимися этой фотографии дает возможность поговорить с ребятами и обуважении к старшим, и о благодарности ветеранам, и о правилах поведения в общественном месте и том, как можно с пользой провести время в пути и о многом другом. Как показывает практика, учащиеся сами подключаются к процессу поиска интересных для обсуждения изображений.

Другим современным способом подачи материала, позволяющим воспринимать учебный материал, как систему ярких опорных образов, каждый из которых содержит структурированную информацию, является компьютерная презентация. Такой способ подачи информации позволяет запоминать не только факты, но и формировать связанную с ними ассоциативную цепочку мыслеобразов. Подача учебного материала в виде презентации экономит время, необходимое для изучения конкретного материала, а приобретенные знания сохраняются в памяти значительно дольше.

Результаты

Исследование показало, что в группах, в которых преподаватели систематически и креативно применяли аудиовизуальные средства, уровень посещаемости занятий был выше, средний балл по предмету был выше, наблюдалось активное участие в подготовке и представлении творческих работ, презентаций и ролевых игр. Главным стимулом развития интереса к изучению иностранного языка, по мнению обучающихся, являлось не столько получение высоких баллов, сколько осознание собственного успеха в этой деятельности, возможности понимать иностранную речь и говорить на иностранном языке.

Выводы

В заключение необходимо еще раз подчеркнуть, что применение аудиовизуальных средств обучения положительно сказывается на организации всего учебного процесса, делает его более четким и целенаправленным.

Изучение иностранного языка в неязыковом вузе будет более результативным и эффективным и создаст благоприятные условия в формировании коммуникативной компетенции при комплексном использовании видеоматериалов в сочетании с разработанными дидактическими материалами, а также вышеуказанными интернет ресурсами.

Литература

1. Алейникова М. И. Видеофильм как средство обучения иностранному языку. В Перспективы науки и образования. – № 6(18). – 2015. – С.87–90.
2. Гальскова Н.Д. Теория обучения иностранным языкам. – М.: Академия, 2017. – С. 161.
3. Гез Н.И. История зарубежной методики преподавания иностранных языков. – М.: Академия, 2008. – с. 155.
4. Горбунова Т.С., Фахрутдинова А.В. Применение аудиовизуальных средств обучения иностранному языку в неязыковом вузе // Ученые записки КГАВМ им. Н.Э. Баумана. – № 2. – 2014. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/primenie-audiovizualnyh-sredstv-obucheniya-inostrannomu-yazyku-v-neyazykovom-vuze>

5. Николаева, Н.А., Волкова, С.А. Изучение английского языка с помощью аутентичных фильмов // Образование и воспитание. – №1. – 2017. – С. 69-71.
6. Новикова И.А. Mrs. Doubtfire Videofilm guide. Учебное пособие к видеофильму на английском языке. – Москва: Астрель-ACT, 2001.
7. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. – М.: Просвещение, 1991.
8. Сорокина, Н. И. Использование аутентичных фильмов в обучении английскому языку // Аграрное образование и наука. – № 2. – 2016. – С. 64-65.
9. Lansford L. Six reasons to use video in the ELT classroom. – 2014. – Режим доступа: www.cambridge.org/elt/blog/2014/03/27/six-reasons-use-video-elt-classroo
10. McGovern J. Video applications in English language teaching. Pergamon Press Ltd. and The British Council. – 1983.
11. McKinnon M. Teaching technologies: teaching English using video. One stop English. Macmillan Publishers Ltd: Methodology Section. – 2011. – Режим доступа <http://www.onestopenglish.com/support/methodology/teaching-technologies>

References

- Aleynikova, M.I. (2015). A film as a means of teaching a foreign language [Videofilm kak sredstvo obucheniya inostrannomu yazyku]. *Perspektivy nauki i obrazovaniya*, 6(18), 87–90.
- Galskova, N.D. (2017). *The theory of foreign language teaching* [Teoriya obucheniya inostrannym yazykam]. Moscow: Akademiya.
- Gez, N.I (2008). *The history of foregn language teaching methods* [Istoriya zarubezhnoy metodiki prepodavaniya inostrannykh yazykov]. Moscow: Akademiya.
- Gorbunova, T.S., & Fakhrutdinova, A.V. (2014). Application of audiovisual maens of foieign language teaching in a non-linguistic university [Primeneniye audiovizualnykh sredstv obucheniya inostrannomu yazyku v neyazykovom vuze]. *Uchenyye zapiski KGAVM im. N.E. Baumana*, 2. Retrieved from: <https://cyberleninka.ru/article/n/primenie-audiovizualnyh->

- sredstv-obucheniya-inostrannomu-yazyku-v-neyazykovom-vuze
Lansford, L. (2014). *Six reasons to use video in the ELT classroom*.
Retrieved from: www.cambridge.org/elt/blog/2014/03/27/six-reasons-use-video-elt-classroom
- Mcgovern, J. (1983). *Video applications in English language teaching*.
Pergamon Press Ltd. and The British Council.
- McKinnon, M. (2011). *Teaching technologies: teaching English using video. One stop English*. Macmillan Publishers Ltd: Methodology Section.
Retrieved from <http://www.onestopenglish.com/support/methodology/teaching-technologies>
- Nikolayeva, N.A., & Volkova, S.A. (2017). Learning English with authentic films [Izuchenie angliyskogo yazyka s pomoshchyu autentichnykh filmov]. *Obrazovaniye i vospitaniye*, 1, 69-71
- Novikova, I.A. (2001). *Mrs. Doubtfire Videofilm guide. Teaching aid*.
Moscow: Astrel-AST.
- Sorokina, N.I. (2016). Using English authentic films in English teaching [Ispolzovaniye autentichnykh filmov v obuchenii angliyskomu yazyku]. *Agrarnoye obrazovaniye i nauka*, 2, 64-65.

УДК 811.112.2

<https://doi.org/10.25076/vpl.31.32.09>

С.Д. Пивкин

Российская таможенная академия

**АББРЕВИАЦИЯ КАК ОСОБЕННОСТЬ
КОНТАМИНИРОВАННОГО ДИСКУРСА
ИНТЕРНЕТ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ**

Целью данной статьи является краткий анализ контаминированного дискурса Интернет пользователей, рассматривающих аббревиацию как средство оперативной коммуникации в виртуальной среде. Отсюда задача: дать общее описание структурно-формальных признаков аббревиаций коллоквиальной лексики и изучить механизмы образования аббревиаций в современном разговорном английском языке Интернет пользователей. В работе разбираются грамматические и лексические характеристики современного